

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

SPORAZUM

z dne 31. decembra 2007

med Evropsko centralno banko in centralno banko Central Bank of Cyprus v zvezi s terjatvijo, priznано centralni banki Central Bank of Cyprus s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke

(2008/C 29/04)

EVROPSKA CENTRALNA BANKA IN CENTRAL BANK OF CYPRUS
STA SE –

ključa ECB 1. maja 2004 in 1. januarja 2007 na podlagi
člena 49.3 Statuta ESCB.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 3(1) Sklepa ECB/2007/22 z dne 31. decembra 2007 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv ter prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralnih bank Central Bank of Cyprus in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ⁽¹⁾ je skupni znesek deviznih rezerv v protivrednosti v eurih, ki jih mora Central Bank of Cyprus prenesti na Evropsko centralno banko (ECB) z učinkom od 1. januarja 2008 v skladu s členom 49.1 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, 73 400 447,19 EUR.

(2) V skladu s členom 30.3 Statuta ESCB in členom 4(1) Sklepa ECB/2007/22 mora ECB z učinkom od 1. januarja 2008 centralni banki Central Bank of Cyprus priznati terjatev, denominirano v eurih, enakovredno skupnemu eurskemu znesku prispevka centralne banke Central Bank of Cyprus v devizne rezerve, ob upoštevanju določb člena 3 istega sklepa. ECB in Central Bank of Cyprus soglašata z določitvijo terjatve centralne banke Central Bank of Cyprus v višini 71 950 548,51 EUR, tako da se zagotovi, da bo razmerje med zneskom terjatve centralne banke Central Bank of Cyprus v eurih in skupnim zneskom terjatev v eurih, priznanih drugim nacionalnim centralnim bankam držav članic, ki so že sprejele euro (v nadaljevanju: „sodelujoče NCB“), enako razmerju med ponderjem centralne banke Central Bank of Cyprus v kapitalskem ključu ECB in skupnim ponderjem drugih sodelujočih NCB v tem ključu.

(3) Razlika med zneskoma v uvodnih izjavah 1 in 2 izhaja iz uporabe „veljavnih deviznih tečajev“ iz člena 49.1 Statuta ESCB pri vrednotenju deviznih rezerv, ki jih je Central Bank of Cyprus že prenesla na podlagi člena 30.1 Statuta ESCB, ter iz učinka, ki so ga na terjatve drugih sodelujočih NCB na podlagi člena 30.3 Statuta ESCB imele uskladitev kapitalskega ključa ECB 1. januarja 2004 na podlagi člena 29.3 Statuta ESCB ter razširitvi kapitalskega

(4) Glede na zgoraj omenjeno razliko ECB in Central Bank of Cyprus soglašata, da se v primeru, da je terjatev centralne banke Central Bank of Cyprus večja od 71 950 548,51 EUR, ta terjatev lahko zmanjša tako, da se pobota z zneskom, ki ga mora Central Bank of Cyprus prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22.

(5) ECB in Central Bank of Cyprus bi se morali sporazumeti o drugih modalitetah v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Central Bank of Cyprus, upoštevaje možnost, da bo terjatev, odvisno od gibanj deviznih tečajev, treba povečati namesto zmanjšati na znesek iz uvodne izjave 2.

(6) Svet ECB je odobril, da ECB sklene ta sporazum, ki zadeva sprejetje odločitve po členu 30 Statuta ESCB, v skladu s členom 10.3 Statuta ESCB in v njem opredeljenim postopkom,

SPORAZUMELI:

Člen 1

Modalitete v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Central Bank of Cyprus

1. Če je znesek terjatve, ki jo mora ECB priznati centralni banki Central Bank of Cyprus po členu 30.3 Statuta ESCB in členu 4(1) Sklepa ECB/2007/22 (v nadaljevanju: „terjatev centralne banke Central Bank of Cyprus“ ali „terjatev“) na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Central Bank of Cyprus po členu 3 Sklepa ECB/2007/22, večji od 71 950 548,51 EUR, se znesek terjatve z učinkom od tega datuma zmanjša na 71 950 548,51 EUR. To zmanjšanje se izvede tako, da se terjatev pobota z zneskom, ki ga mora Central Bank of Cyprus prispevati v rezerve in rezervacije ECB z učinkom od 1. januarja 2008 na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22. Pobotani znesek se

⁽¹⁾ ULL 27, 1.2.2008.

obravnava kot predplačilo prispevka v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22, ki se šteje za izvedeno na datum, ko se opravi pobot.

2. Če je znesek, ki ga mora Central Bank of Cyprus prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22, manjši od razlike med: (a) zneskom terjatve centralne banke Central Bank of Cyprus; in (b) 71 950 548,51 EUR, se znesek terjatve zmanjša na 71 950 548,51 EUR: (i) s pobotom v skladu z zgornjim odstavkom 1; in (ii) tako, da ECB plača centralni banki Central Bank of Cyprus znesek v eurih, enak znesku primanjkljaja, ki ostane po takšnem pobotu. Kakršen koli znesek, ki ga mora ECB plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo z učinkom od 1. januarja 2008. ECB da pravočasno navodila za prenos takšnega zneska in od njega natečenih neto obresti prek transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET/TARGET2). Natečene obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Če je znesek terjatve centralne banke Central Bank of Cyprus na zadnji datum, na katerega ECB od nje prejme devizne rezerve po členu 3 Sklepa ECB/2007/22, manjši od 71 950 548,51 EUR, se znesek terjatve na ta datum poveča na 71 950 548,51 EUR. Povečanje se izvede tako, da Central Bank

of Cyprus plača ECB znesek v eurih, enak razliki. Kakršen koli znesek, ki ga mora Central Bank of Cyprus plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2008 in mora biti plačan v skladu s postopki, določenimi v členu 5(4) in (5) Sklepa ECB/2007/22.

Člen 2

Končni določbi

1. Ta sporazum začne veljati 1. januarja 2008.
2. Ta sporazum je sestavljen v dveh pravilno podpisanih izvornikih v angleškem jeziku. ECB in Central Bank of Cyprus obdržita vsaka en izvornik.

V Frankfurtu na Majni, 31. decembra 2007

Za Evropsko centralno banko
Jean-Claude TRICHET
Predsednik

Za centralno banko Central
Bank of Cyprus
Athanasios ORPHANIDES
Guverner